



---

---

# ASSEMBLÉE NATIONALE

---

---

PREMIÈRE SESSION

TRENTE-SEPTIÈME LÉGISLATURE

## **Procès-verbal**

de l'Assemblée

Le jeudi 11 novembre 2004 — N° 102

**Président de l'Assemblée nationale :**  
**M. Michel Bissonnet**

---

**QUÉBEC**

La séance est ouverte à 10 h 07.

---

**AFFAIRES DU JOUR**

**Projets de loi du gouvernement**

*Adoption du principe*

M. Couillard, ministre de la Santé et des Services sociaux, propose que le principe du projet de loi n° 56, Loi modifiant la Loi assurant l'exercice des droits des personnes handicapées et d'autres dispositions législatives, soit maintenant adopté.

Après débat, la motion est adoptée et, en conséquence, le principe du projet de loi n° 56 est adopté.

Mme Lamquin-Éthier, leader adjointe du gouvernement, propose que le projet de loi n° 56 soit renvoyé pour étude détaillée à la Commission des affaires sociales.

La motion est adoptée.

---

À 11 h 15, à la demande de Mme Lamquin-Éthier, leader adjointe du gouvernement, M. Cusano, premier vice-président, suspend la séance jusqu'à 14 heures.

---

La séance reprend à 14 h 10.

11 novembre 2004

---

Moment de recueillement

## AFFAIRES COURANTES

### Présentation de projets de loi

Mme Jérôme-Forget, ministre responsable de l'Administration gouvernementale et présidente du Conseil du trésor, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 74 Loi modifiant la Loi sur le régime de retraite des agents de la paix en services correctionnels et d'autres dispositions législatives.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **103** en annexe)

Pour: **97** Contre: **0** Abstention: **0**

---

M. Séguin, ministre des Finances, propose que l'Assemblée soit saisie des projets de loi suivants :

n° 72 Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières et d'autres dispositions législatives.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **104** en annexe)

Pour: **96** Contre: **0** Abstention: **0**

**11 novembre 2004**

---

n° 78 Loi modifiant la Loi sur la Caisse de dépôt et placement du Québec.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **105** en annexe)

Pour: **96** Contre: **0** Abstention: **0**

---

M. Reid, ministre de l'Éducation, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 67 Loi modifiant la Loi sur l'aide financière aux études.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **106** en annexe)

Pour: **96** Contre: **0** Abstention: **0**

---

M. Fournier, ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, propose que l'Assemblée soit saisie des projets de loi suivants :

n° 75 Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

**11 novembre 2004**

---

(Vote n° **107** en annexe)

Pour: **96** Contre: **0** Abstention: **0**

n° 76 Loi abrogeant la Loi sur la Commission municipale et modifiant diverses dispositions législatives.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **108** en annexe)

Pour: **95** Contre: **0** Abstention: **0**

---

M. Chagnon, ministre de la Sécurité publique, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 80 Loi modifiant la Loi sur la police

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **109** en annexe)

Pour: **96** Contre: **0** Abstention: **0**

---

M. Després, ministre du Travail, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 79 Loi modifiant la Loi sur l'équité salariale concernant l'établissement de programmes distincts.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

**11 novembre 2004**

---

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **110** en annexe)

Pour: **96** Contre: **0** Abstention: **0**

---

M. Bergman, ministre du Revenu, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 77 Loi modifiant de nouveau la Loi sur le ministère du Revenu.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **111** en annexe)

Pour: **96** Contre: **0** Abstention: **0**

---

M. Dupuis, leader du gouvernement, au nom de M. Audet, ministre du Développement économique et régional et de la Recherche, propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi suivant :

n° 81 Loi abrogeant la Loi sur l'établissement par Sidbec d'un complexe sidérurgique et la Loi sur la Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **112** en annexe)

Pour: **94** Contre: **0** Abstention: **0**

---

**11 novembre 2004**

---

M. le Président communique et dépose le rapport du Directeur de la législation sur le projet de loi d'intérêt privé :

n° 219 Loi concernant l'Association des policiers provinciaux du Québec.

Le rapport précise que l'avis a été fait et publié conformément aux Règles de fonctionnement des projets de loi d'intérêt privé.

(Dépôt n° 1356-20041111)

M. Lafrenière (Gatineau) propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi d'intérêt privé n° 219, Loi concernant l'Association des policiers provinciaux du Québec.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **113** en annexe)

Pour: **93** Contre: **0** Abstention: **0**

M. Dupuis, leader du gouvernement, propose que le projet de loi d'intérêt privé n° 219 soit renvoyé pour consultations et étude détaillée à la Commission des institutions et que le ministre de la Sécurité publique soit membre de ladite commission pour la durée de ce mandat.

La motion est adoptée.

---

M. le Président communique et dépose le rapport du Directeur de la législation sur le projet de loi d'intérêt privé :

n° 221 Loi concernant la Ville de Sherbrooke.

Le rapport précise que l'avis a été fait et publié conformément aux Règles de fonctionnement des projets de loi d'intérêt privé.

(Dépôt n° 1357-20041111)

**11 novembre 2004**

---

M. Boucher (Johnson) propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi d'intérêt privé n° 221, Loi concernant la Ville de Sherbrooke.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **114** en annexe)

Pour: **93** Contre: **0** Abstention: **0**

M. Dupuis, leader du gouvernement, propose que le projet de loi d'intérêt privé n° 221 soit renvoyé pour consultations et étude détaillée à la Commission de l'aménagement du territoire et que le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir soit membre de ladite commission pour la durée de ce mandat.

La motion est adoptée.

---

M. le Président communique et dépose le rapport du Directeur de la législation sur le projet de loi d'intérêt privé :

n° 216 Loi concernant Fiducie Desjardins inc. et Gestion de services financiers spécialisés Desjardins inc.

Le rapport précise que l'avis a été fait et publié conformément aux Règles de fonctionnement des projets de loi d'intérêt privé.

(Dépôt n° 1358-20041111)

M. Bernier (Montmorency) propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi d'intérêt privé n° 216, Loi concernant Fiducie Desjardins inc. et Gestion de services financiers spécialisés Desjardins inc.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

**11 novembre 2004**

---

(Vote n° **115** en annexe)

Pour: **93** Contre: **0** Abstention: **0**

M. Dupuis, leader du gouvernement, propose que le projet de loi d'intérêt privé n° 216 soit renvoyé pour consultations et étude détaillée à la Commission des finances publiques et que le ministre des Finances soit membre de ladite commission pour la durée de ce mandat.

La motion est adoptée.

M. le Président communique et dépose le rapport du Directeur de la législation sur le projet de loi d'intérêt privé :

n° 220 Loi concernant la Ville de Thetford Mines.

Le rapport précise que l'avis a été fait et publié conformément aux Règles de fonctionnement des projets de loi d'intérêt privé.

(Dépôt n° 1359-20041111)

M. Lessard (Frontenac) propose que l'Assemblée soit saisie du projet de loi d'intérêt privé n° 220, Loi concernant la Ville de Thetford Mines.

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° **116** en annexe)

Pour: **92** Contre: **0** Abstention: **0**

M. Dupuis, leader du gouvernement, propose que le projet de loi d'intérêt privé n° 220 soit renvoyé pour consultations et étude détaillée à la Commission de l'aménagement du territoire et que le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir soit membre de ladite commission pour la durée de ce mandat.

**11 novembre 2004**

---

La motion est mise aux voix; un vote par appel nominal est exigé.

La motion est adoptée par le vote suivant :

(Vote n° 117 en annexe)

Pour: **92** Contre: **0** Abstention: **0**

### **Dépôts de documents**

M. Charest, premier ministre, dépose :

Le rapport annuel de gestion du Conseil permanent de la jeunesse, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004.

(Dépôt n° 1360-20041111)

---

M. Couillard, ministre de la Santé et des Services sociaux, dépose :

Le rapport annuel de Urgences Santé, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004.

(Dépôt n° 1361-20041111)

---

M. Reid, ministre de l'Éducation, dépose :

Le rapport annuel de gestion du Conseil supérieur de l'éducation, pour l'exercice financier terminé le 31 mars 2004;

(Dépôt n° 1362-20041111)

Le rapport annuel du Comité d'agrément des programmes de formation à l'enseignement (CAPFE), pour l'exercice financier terminé le 31 mai 2004.

(Dépôt n° 1363-20041111)

11 novembre 2004

---

### Dépôts de pétitions

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 63 du Règlement, Mme Caron (Terrebonne) dépose :

L'extrait d'une pétition, signée par 2 800 citoyens et citoyennes de la circonscription de Terrebonne, concernant les nouvelles heures d'ouverture des commerces.

(Dépôt n° 1364-20041111)

### Questions et réponses orales

Il est procédé à la période de questions orales des députés.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 59 du Règlement, Mme Lemieux, leader de l'opposition officielle, dépose :

Copie d'une lettre, en date du 4 novembre 2004, envoyée à Mme Harel (Hochelaga-Maisonneuve) et M. Côté (Dubuc) par M. Jocelyn Binet, directeur des enquêtes et syndic de l'Ordre des pharmaciens du Québec, concernant la demande d'enquête sur Julie Boulet, pharmacienne (dossier 24A-224);

(Dépôt n° 1365-20041111)

Copie d'un communiqué de l'agence de presse NTR, en date du 11 novembre 2004, concernant le commentaire de M. Charest, premier ministre, quant à l'enquête de l'Ordre des pharmaciens du Québec sur l'actuelle ministre déléguée aux Transports.

(Dépôt n° 1366-20041111)

À la demande de M. le Président, M. Deslières (Beauharnois) retire certains propos non parlementaires.

À la demande de M. le Président, M. Landry, chef de l'opposition officielle, retire certains propos non parlementaires.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 59 du Règlement, M. Bourdeau (Berthier) dépose :

**11 novembre 2004**

---

Copie d'une lettre, en date du 18 mai 2004, qu'il a fait parvenir à M. Fournier, ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, concernant la municipalité de Ville Saint-Gabriel.

(Dépôt n° 1367-20041111)

### **Motions sans préavis**

M. Charest, premier ministre, propose :

QUE l'Assemblée nationale souligne le jour du Souvenir et qu'elle rende ainsi hommage à ceux et celles parmi les nôtres qui, dans le passé, ont servi la cause de la liberté, de la justice et du respect des droits humains, que ce soit en temps de guerre ou dans le cadre de missions de maintien de la paix;

QU'elle témoigne sa reconnaissance la plus marquée aux soldats canadiens qui sont actuellement déployés dans des régions à risque pour maintenir une paix fragile et alléger les souffrances des populations locales;

QU'elle ravive le souvenir de la nation à l'endroit de ces hommes et de ces femmes de chez nous qui, dans la poursuite de ces nobles idéaux, sont tombés au combat ou ont mis leur intégrité physique ou psychologique en péril; et

QU'elle observe un instant de silence et de recueillement en témoignage de respect et de gratitude.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

À la demande de M. le Président, l'Assemblée observe deux minutes de silence.

**11 novembre 2004**

---

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 84 du Règlement, M. Charest, premier ministre, propose une deuxième motion sans préavis :

QUE l'Assemblée nationale offre à la famille de monsieur Yasser Arafat ainsi qu'au peuple palestinien ses condoléances à l'occasion du décès du Président de l'autorité palestinienne et réitère son soutien au processus de paix.

Du consentement de l'Assemblée, en application de l'article 84 du Règlement, un débat s'ensuit.

Le débat terminé, la motion est adoptée.

À la demande de M. le Président, l'Assemblée observe une minute de silence.

#### **Avis touchant les travaux des commissions**

M. Dupuis, leader du gouvernement, convoque :

- la Commission des finances publiques, afin de poursuivre ses auditions publiques dans le cadre de la consultation générale sur le projet de loi n° 61, Loi sur l'Agence des partenariats public-privé du Québec;
- la Commission des transports et de l'environnement, afin de poursuivre l'étude détaillée du projet de loi n° 55, Loi modifiant la Loi sur la Société de l'assurance automobile du Québec et d'autres dispositions législatives.

#### **Renseignements sur les travaux de l'Assemblée**

Mme Leblanc, deuxième vice-présidente, informe l'Assemblée que, le vendredi 19 novembre 2004, M. Dumont (Rivière-du-Loup) s'adressera à M. Audet, ministre du Développement économique et régional et de la Recherche, dans le cadre de l'interpellation portant sur le sujet suivant : « *La direction politique du projet de Papiers Gaspésia* ».

**11 novembre 2004**

---

Puis Mme Leblanc, deuxième vice-présidente, informe l'Assemblée qu'elle a reçu deux demandes de débat de fin de séance :

- le premier, sur une question adressée par M. Bourdeau (Berthier) à M. Fournier, ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, concernant la situation de l'eau potable dans la municipalité de Saint-Gabriel-de-Brandon;
- le deuxième, sur une question adressée par M. Charbonneau (Borduas) à M. Chagnon, ministre de la Sécurité publique, concernant le retour du Grand Chef, monsieur James Gabriel, à Kanesatake.

Du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 309 du Règlement, le deuxième débat est reporté à la séance du mardi 16 novembre 2004, 18 heures,

---

### **AFFAIRES DU JOUR**

À 17 h 01, à la demande de M. Dupuis, leader du gouvernement, Mme Leblanc, deuxième vice-présidente, suspend les travaux jusqu'à 17 h 45.

#### **Débats de fin de séance**

À 17 h 48, du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 309 du Règlement, l'Assemblée tient le débat de fin de séance entre M. Bourdeau (Berthier) et M. Fournier, ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, concernant la situation de l'eau potable dans la municipalité de Saint-Gabriel-de-Brandon.

Au cours de son intervention, du consentement de l'Assemblée pour déroger à l'article 53 du Règlement, M. Fournier, ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, dépose :

**11 novembre 2004**

---

Copie d'un formulaire de présentation d'un projet dans le cadre du programme  
« Travaux d'infrastructures Canada-Québec 2000 ».

(Dépôt n° 1368-20041111)

M. Fournier, ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, propose  
l'ajournement des travaux au mardi 16 novembre 2004, à 14 heures.

La motion est adoptée.

---

En conséquence, à 18 h 02, Mme Leblanc, deuxième vice-présidente, lève la  
séance et, en conséquence, l'Assemblée s'ajourne au mardi 16 novembre 2004, à  
14 heures.

*Le Président*

**MICHEL BISSONNET**

11 novembre 2004

---

ANNEXE

Votes par appel nominal

Sur la motion de Mme Jérôme-Forget, ministre responsable de l'Administration gouvernementale et présidente du Conseil du trésor, proposant que l'Assemblée soit saisie du projet de loi n° 74, Loi modifiant la Loi sur le régime de retraite des agents de la paix en services correctionnels et d'autres dispositions législatives :

(Vote n° 103)

POUR – 97

Arseneau	Cholette	Hamel	Mulcair
Beauchamp	Clermont	Harel	Normandeau
Beaudoin	Copeman	James	Ouimet
Béchar	Corbeil	Jérôme-Forget	Papineau
Bédard	Couillard	Jutras	Paquet
Bergman	Courchesne	Kelley	Paquin
Bernard	Cousineau	Lafrenière	Pelletier
Bernier	Delisle	Lamquin-Éthier	Picard
Blackburn	Descoteaux	Landry	Pinard
Bouchard	Deslières	Lefebvre	Reid
<i>[Vachon]</i>	Després	Légaré	Richard
Boucher	Dion	Legault	Rioux
Boulet	Dionne-Marsolais	<i>[Chambly]</i>	Robert
Bourdeau	Doyer	Legendre	Roy
Brodeur	Dubuc	Léger	Séguin
Caron	Dufour	Lemieux	Simard
Chagnon	Dumont	Lessard	Soucy
Champagne	Dupuis	Létourneau	Théberge
Charbonneau	Fournier	Loiselle	Thériault
Charest	Gabias	MacMillan	<i>[Masson]</i>
<i>[Matane]</i>	Gaudet	Maltais	Tomassi
Charest	Gauthier	Marcoux	Vallières
<i>[Rimouski]</i>	Gautrin	Marsan	Valois
Charest	Girard	Mercier	Vermette
<i>[Sherbrooke]</i>	Grondin	Morin	Vien
Charlebois	Hamad	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	Whissell

11 novembre 2004

---

Sur la motion de M. Séguin, ministre des Finances, proposant que l'Assemblée soit saisie du projet de loi n° 72, Loi modifiant la Loi sur les valeurs mobilières et d'autres dispositions législatives :

(Vote n° 104)

POUR – 96

Arseneau	Clermont	Harel	Normandeau
Beauchamp	Copeman	James	Ouimet
Beaudoin	Corbeil	Jérôme-Forget	Papineau
Béchar	Couillard	Jutras	Paquet
Bédard	Courchesne	Kelley	Paquin
Bergman	Cousineau	Lafrenière	Pelletier
Bernard	Delisle	Lamquin-Éthier	Picard
Bernier	Descoteaux	Landry	Pinard
Blackburn	Deslières	Lefebvre	Reid
Bouchard	Després	Légaré	Richard
<i>[Vachon]</i>	Dion	Legault	Rioux
Boucher	Dionne-Marsolais	<i>[Chambly]</i>	Robert
Boulet	Doyer	Legendre	Roy
Brodeur	Dubuc	Léger	Séguin
Caron	Dufour	Lemieux	Simard
Chagnon	Dumont	Lessard	Soucy
Champagne	Dupuis	Létourneau	Théberge
Charbonneau	Fournier	Loiselle	Thériault
Charest	Gabias	MacMillan	<i>[Masson]</i>
<i>[Rimouski]</i>	Gaudet	Maltais	Tomassi
Charest	Gauthier	Marcoux	Vallières
<i>[Sherbrooke]</i>	Gautrin	Marsan	Valois
Charest	Girard	Mercier	Vermette
<i>[Matane]</i>	Grondin	Morin	Vien
Charlebois	Hamad	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	Whissell
Cholette	Hamel	Mulcair	

11 novembre 2004

---

Sur la motion de M. Séguin, ministre des Finances, proposant que l'Assemblée soit saisie du projet de loi n° 78, Loi modifiant la Loi sur la Caisse de dépôt et placement du Québec :

(Vote n° 105)

**POUR – 96**

Arseneau	Cholette	Hamel	Normandeau
Beauchamp	Clermont	Harel	Ouimet
Beaudoin	Copeman	James	Papineau
Béchar	Corbeil	Jérôme-Forget	Paquet
Bédard	Couillard	Jutras	Paquin
Bergman	Courchesne	Kelley	Pelletier
Bernard	Cousineau	Lafrenière	Picard
Bernier	Delisle	Lamquin-Éthier	Pinard
Blackburn	Descoteaux	Landry	Reid
Bouchard	Deslières	Lefebvre	Richard
[Vachon]	Després	Légaré	Rioux
Boucher	Dion	Legault	Robert
Boulet	Dionne-Marsolais	[Chambly]	Roy
Bourdeau	Doyer	Legendre	Séguin
Brodeur	Dubuc	Léger	Simard
Caron	Dufour	Lemieux	Soucy
Chagnon	Dumont	Létourneau	Théberge
Champagne	Dupuis	Loiselle	Thériault
Charbonneau	Fournier	MacMillan	[Masson]
Charest	Gabias	Maltais	Tomassi
[Sherbrooke]	Gaudet	Marcoux	Vallières
Charest	Gauthier	Marsan	Valois
[Matane]	Gautrin	Mercier	Vermette
Charest	Girard	Morin	Vien
[Rimouski]	Grondin	[Nicolet-Yamaska]	Whissell
Charlebois	Hamad	Mulcair	

11 novembre 2004

---

Sur la motion de M. Reid, ministre de l'Éducation, proposant que l'Assemblée soit saisie du projet de loi n° 67, Loi modifiant la Loi sur l'aide financière aux études :

(Vote n° 106)

POUR – 96

Arseneau	Cholette	Hamel	Normandeu
Beauchamp	Clermont	Harel	Ouimet
Beaudoin	Copeman	James	Papineau
Béchar	Corbeil	Jérôme-Forget	Paquet
Bédard	Couillard	Jutras	Paquin
Bergman	Courchesne	Kelley	Pelletier
Bernard	Cousineau	Lafrenière	Picard
Bernier	Delisle	Lamquin-Éthier	Pinard
Blackburn	Descoteaux	Landry	Reid
Bouchard	Deslières	Lefebvre	Richard
<i>[Vachon]</i>	Després	Légaré	Rioux
Boucher	Dion	Legault	Robert
Boulet	Dionne-Marsolais	<i>[Chambly]</i>	Roy
Bourdeau	Doyer	Legendre	Séguin
Brodeur	Dubuc	Léger	Simard
Caron	Dufour	Lemieux	Soucy
Chagnon	Dumont	Létourneau	Théberge
Champagne	Dupuis	Loiselle	Thériault
Charbonneau	Fournier	MacMillan	<i>[Masson]</i>
Charest	Gabias	Maltais	Tomassi
<i>[Sherbrooke]</i>	Gaudet	Marcoux	Vallières
Charest	Gauthier	Marsan	Valois
<i>[Matane]</i>	Gautrin	Mercier	Vermette
Charest	Girard	Morin	Vien
<i>[Rimouski]</i>	Grondin	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	Whissell
Charlebois	Hamad	Mulcair	

11 novembre 2004

---

Sur la motion de M. Fournier, ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, proposant que l'Assemblée soit saisie du projet de loi n° 75, Loi sur l'exercice de certaines compétences municipales dans certaines agglomérations :

(Vote n° 107)

POUR – 96

Arseneau	Clermont	Harel	Normandeu
Beauchamp	Copeman	James	Ouimet
Beaudoin	Corbeil	Jérôme-Forget	Papineau
Béchar	Couillard	Jutras	Paquet
Bergman	Courchesne	Kelley	Paquin
Bernard	Cousineau	Lafrenière	Pelletier
Bernier	Delisle	Lamquin-Éthier	Picard
Blackburn	Descoteaux	Landry	Pinard
Bouchard	Deslières	Lefebvre	Reid
<i>[Vachon]</i>	Després	Légaré	Richard
Boucher	Dion	Legault	Rioux
Boulet	Dionne-Marsolais	<i>[Chambly]</i>	Robert
Bourdeau	Doyer	Legendre	Roy
Brodeur	Dubuc	Léger	Séguin
Caron	Dufour	Lemieux	Simard
Chagnon	Dumont	Lessard	Soucy
Champagne	Dupuis	Létourneau	Théberge
Charbonneau	Fournier	Loiselle	Thériault
Charest	Gabias	MacMillan	<i>[Masson]</i>
<i>[Matane]</i>	Gaudet	Maltais	Tomassi
Charest	Gauthier	Marcoux	Vallières
<i>[Rimouski]</i>	Gautrin	Marsan	Valois
Charest	Girard	Mercier	Vermette
<i>[Sherbrooke]</i>	Grondin	Morin	Vien
Charlebois	Hamad	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	Whissell
Cholette	Hamel	Mulcair	

11 novembre 2004

---

Sur la motion de M. Fournier, ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir, proposant que l'Assemblée soit saisie du projet de loi n° 76, Loi abrogeant la Loi sur la Commission municipale et modifiant diverses dispositions législatives :

(Vote n° 108)

POUR – 95

Arseneau	Clermont	Harel	Papineau
Beauchamp	Copeman	James	Paquet
Beaudoin	Corbeil	Jérôme-Forget	Paquin
Béchar	Couillard	Jutras	Pelletier
Bédard	Courchesne	Kelley	Picard
Bergman	Cousineau	Lafrenière	Pinard
Bernard	Delisle	Lamquin-Éthier	Reid
Bernier	Descoteaux	Landry	Richard
Blackburn	Deslières	Lefebvre	Rioux
Bouchard	Després	Légaré	Robert
<i>[Vachon]</i>	Dion	Legault	Roy
Boucher	Dionne-Marsolais	<i>[Chambly]</i>	Séguin
Boulet	Doyer	Legendre	Simard
Bourdeau	Dubuc	Léger	Soucy
Brodeur	Dufour	Lemieux	Théberge
Caron	Dumont	Lessard	Thériault
Chagnon	Dupuis	Létourneau	<i>[Masson]</i>
Champagne	Fournier	Loiselle	Tomassi
Charest	Gabias	MacMillan	Vallières
<i>[Rimouski]</i>	Gaudet	Maltais	Valois
Charest	Gauthier	Marcoux	Vermette
<i>[Matane]</i>	Gautrin	Marsan	Vien
Charest	Girard	Mercier	Whissell
<i>[Sherbrooke]</i>	Grondin	Mulcair	
Charlebois	Hamad	Normandeau	
Cholette	Hamel	Ouimet	

11 novembre 2004

---

Sur la motion de M. Chagnon, ministre de la Sécurité publique, proposant que l'Assemblée soit saisie du projet de loi n° 80, Loi modifiant la Loi sur la police :

(Vote n° 109)

POUR – 96

Arseneau	Corbeil	Jutras	Paquin
Beauchamp	Couillard	Kelley	Pelletier
Beaudoin	Courchesne	Lafrenière	Picard
Béchar	Cousineau	Lamquin-Éthier	Pinard
Bédard	Delisle	Landry	Reid
Bergman	Descoteaux	Lefebvre	Richard
Bernard	Deslières	Légaré	Rioux
Bernier	Després	Legault	Robert
Blackburn	Dion	<i>[Chambly]</i>	Roy
Bouchard	Dionne-Marsolais	Legendre	Séguin
<i>[Vachon]</i>	Doyer	Léger	Simard
Boucher	Dubuc	Lemieux	Soucy
Boulet	Dufour	Lessard	Théberge
Bourdeau	Dumont	Létourneau	Thériault
Brodeur	Dupuis	Loiselle	<i>[Masson]</i>
Caron	Fournier	MacMillan	Tomassi
Chagnon	Gabias	Maltais	Vallières
Champagne	Gaudet	Marcoux	Valois
Charbonneau	Gauthier	Marsan	Vermette
Charest	Gautrin	Mercier	Vien
<i>[Sherbrooke]</i>	Girard	Morin	Whissell
Charest	Grondin	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	
<i>[Matane]</i>	Hamad	Mulcair	
Charlebois	Hamel	Normandeau	
Cholette	Harel	Ouimet	
Clermont	James	Papineau	
Copeman	Jérôme-Forget	Paquet	

11 novembre 2004

---

Sur la motion de M. Després, ministre du Travail, proposant que l'Assemblée soit saisie du projet de loi n° 79, Loi modifiant la Loi sur l'équité salariale concernant l'établissement de programmes distincts :

(Vote n° 110)

POUR – 96

Arseneau	Corbeil	Jutras	Paquin
Beauchamp	Couillard	Kelley	Pelletier
Beaudoin	Courchesne	Lafrenière	Picard
Béchar	Cousineau	Lamquin-Éthier	Pinard
Bédard	Delisle	Landry	Reid
Bergman	Descoteaux	Lefebvre	Richard
Bernard	Deslières	Légaré	Rioux
Bernier	Després	Legault	Robert
Blackburn	Dion	<i>[Chambly]</i>	Roy
Bouchard	Dionne-Marsolais	Legendre	Séguin
<i>[Vachon]</i>	Doyer	Léger	Simard
Boucher	Dubuc	Lemieux	Soucy
Boulet	Dufour	Lessard	Théberge
Bourdeau	Dumont	Létourneau	Thériault
Brodeur	Dupuis	Loiselle	<i>[Masson]</i>
Caron	Fournier	MacMillan	Tomassi
Chagnon	Gabias	Maltais	Vallières
Champagne	Gaudet	Marcoux	Valois
Charbonneau	Gauthier	Marsan	Vermette
Charest	Gautrin	Mercier	Vien
<i>[Sherbrooke]</i>	Girard	Morin	Whissell
Charest	Grondin	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	
<i>[Matane]</i>	Hamad	Mulcair	
Charlebois	Hamel	Normandeau	
Cholette	Harel	Ouimet	
Clermont	James	Papineau	
Copeman	Jérôme-Forget	Paquet	

11 novembre 2004

---

Sur la motion de M. Bergman, ministre du Revenu, proposant que l'Assemblée soit saisie du projet de loi n° 77, Loi modifiant de nouveau la Loi sur le ministère du Revenu :

(Vote n° 111)

POUR – 96

Arseneau	Corbeil	Jutras	Paquin
Beauchamp	Couillard	Kelley	Pelletier
Beaudoin	Courchesne	Lafrenière	Picard
Béchar	Cousineau	Lamquin-Éthier	Pinard
Bédard	Delisle	Landry	Reid
Bergman	Descoteaux	Lefebvre	Richard
Bernard	Deslières	Légaré	Rioux
Bernier	Després	Legault	Robert
Blackburn	Dion	<i>[Chambly]</i>	Roy
Bouchard	Dionne-Marsolais	Legendre	Séguin
<i>[Vachon]</i>	Doyer	Léger	Simard
Boucher	Dubuc	Lemieux	Soucy
Boulet	Dufour	Lessard	Théberge
Bourdeau	Dumont	Létourneau	Thériault
Brodeur	Dupuis	Loiselle	<i>[Masson]</i>
Caron	Fournier	MacMillan	Tomassi
Chagnon	Gabias	Maltais	Vallières
Champagne	Gaudet	Marcoux	Valois
Charbonneau	Gauthier	Marsan	Vermette
Charest	Gautrin	Mercier	Vien
<i>[Sherbrooke]</i>	Girard	Morin	Whissell
Charest	Grondin	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	
<i>[Matane]</i>	Hamad	Mulcair	
Charlebois	Hamel	Normandeau	
Cholette	Harel	Ouimet	
Clermont	James	Papineau	
Copeman	Jérôme-Forget	Paquet	

11 novembre 2004

---

Sur la motion de M. Dupuis, leader du gouvernement, au nom de M. Audet, ministre du Développement économique et régional et de la Recherche proposant que l'Assemblée soit saisie du projet de loi n° 81, Loi abrogeant la Loi sur l'établissement par Sidbec d'un complexe sidérurgique et la Loi sur la Société du parc industriel et portuaire Québec-Sud :

(Vote n° 112)

**POUR – 94**

Arseneau	Clermont	Harel	Normandeau
Beauchamp	Copeman	James	Ouimet
Beaudoin	Corbeil	Jérôme-Forget	Papineau
Béchar	Couillard	Jutras	Paquet
Bédard	Courchesne	Kelley	Paquin
Bergman	Cousineau	Lafrenière	Pelletier
Bernard	Delisle	Lamquin-Éthier	Picard
Bernier	Descoteaux	Landry	Pinard
Blackburn	Deslières	Lefebvre	Reid
Bouchard	Després	Légaré	Richard
<i>[Vachon]</i>	Dion	Legault	Rioux
Boucher	Dionne-Marsolais	<i>[Chambly]</i>	Robert
Boulet	Doyer	Legendre	Roy
Bourdeau	Dubuc	Léger	Séguin
Brodeur	Dufour	Lemieux	Simard
Caron	Dumont	Létourneau	Soucy
Chagnon	Dupuis	Loiselle	Théberge
Champagne	Fournier	MacMillan	Thériault
Charbonneau	Gabias	Maltais	<i>[Masson]</i>
Charest	Gaudet	Marcoux	Tomassi
<i>[Matane]</i>	Gauthier	Marsan	Vallières
Charest	Gautrin	Mercier	Valois
<i>[Sherbrooke]</i>	Grondin	Morin	Vermette
Charlebois	Hamad	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	Vien
Cholette	Hamel	Mulcair	Whissell

11 novembre 2004

---

Sur la motion de M. Lafrenière (Gatineau) proposant que l'Assemblée soit saisie du projet de loi d'intérêt privé n° 219, Loi concernant l'Association des policiers provinciaux du Québec :

(Vote n° 113)

**POUR – 93**

Arseneau	Corbeil	Jérôme-Forget	Papineau
Beauchamp	Couillard	Jutras	Paquet
Beaudoin	Courchesne	Kelley	Paquin
Béchar	Cousineau	Lafrenière	Pelletier
Bédard	Delisle	Lamquin-Éthier	Picard
Bergman	Descoteaux	Landry	Pinard
Bernard	Deslières	Lefebvre	Reid
Bernier	Després	Légaré	Richard
Blackburn	Dion	Legault	Rioux
Boucher	Dionne-Marsolais	<i>[Chambly]</i>	Robert
Boulet	Doyer	Legendre	Roy
Bourdeau	Dubuc	Léger	Séguin
Brodeur	Dufour	Lemieux	Simard
Caron	Dumont	Létourneau	Soucy
Chagnon	Dupuis	Loiselle	Théberge
Champagne	Fournier	MacMillan	Thériault
Charbonneau	Gabias	Maltais	<i>[Masson]</i>
Charest	Gaudet	Marcoux	Tomassi
<i>[Matane]</i>	Gauthier	Marsan	Vallières
Charest	Gautrin	Mercier	Valois
<i>[Sherbrooke]</i>	Grondin	Morin	Vermette
Charlebois	Hamad	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	Vien
Cholette	Hamel	Mulcair	Whissell
Clermont	Harel	Normandeau	
Copeman	James	Ouimet	

11 novembre 2004

---

Sur la motion de M. Boucher (Johnson) proposant que l'Assemblée soit saisie du projet de loi d'intérêt privé n° 221, Loi concernant la Ville de Sherbrooke :

(Vote n° 114)

POUR – 93

Arseneau	Corbeil	Jérôme-Forget	Papineau
Beauchamp	Couillard	Jutras	Paquet
Beaudoin	Courchesne	Kelley	Paquin
Béchar	Cousineau	Lafrenière	Pelletier
Bédard	Delisle	Lamquin-Éthier	Picard
Bergman	Descoteaux	Landry	Pinard
Bernard	Deslières	Lefebvre	Reid
Bernier	Després	Légaré	Richard
Blackburn	Dion	Legault	Rioux
Boucher	Dionne-Marsolais	<i>[Chambly]</i>	Robert
Boulet	Doyer	Legendre	Roy
Bourdeau	Dubuc	Léger	Séguin
Brodeur	Dufour	Lessard	Simard
Caron	Dumont	Létourneau	Soucy
Chagnon	Dupuis	Loiselle	Théberge
Champagne	Fournier	MacMillan	Thériault
Charbonneau	Gabias	Maltais	<i>[Masson]</i>
Charest	Gaudet	Marcoux	Tomassi
<i>[Matane]</i>	Gauthier	Marsan	Vallières
Charest	Gautrin	Mercier	Valois
<i>[Sherbrooke]</i>	Grondin	Morin	Vermette
Charlebois	Hamad	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	Vien
Cholette	Hamel	Mulcair	Whissell
Clermont	Harel	Normandeau	
Copeman	James	Ouimet	

11 novembre 2004

---

Sur la motion de M. Bernier (Montmorency) proposant que l'Assemblée soit saisie du projet de loi d'intérêt privé n° 216, Loi concernant Fiducie Desjardins inc. et Gestion de services financiers spécialisés Desjardins inc. :

(Vote n° 115)

**POUR – 93**

Arseneau	Corbeil	Jérôme-Forget	Ouimet
Beauchamp	Couillard	Jutras	Papineau
Beaudoin	Courchesne	Kelley	Paquet
Béchar	Cousineau	Lafrenière	Paquin
Bédard	Delisle	Lamquin-Éthier	Pelletier
Bergman	Descoteaux	Landry	Picard
Bernard	Deslières	Lefebvre	Pinard
Bernier	Després	Légaré	Reid
Blackburn	Dion	Legault	Rioux
Boucher	Dionne-Marsolais	<i>[Chambly]</i>	Robert
Boulet	Doyer	Legendre	Roy
Bourdeau	Dubuc	Léger	Séguin
Brodeur	Dufour	Lemieux	Simard
Caron	Dumont	Lessard	Soucy
Chagnon	Dupuis	Létourneau	Théberge
Champagne	Fournier	Loiselle	Thériault
Charbonneau	Gabias	MacMillan	<i>[Masson]</i>
Charest	Gaudet	Maltais	Tomassi
<i>[Sherbrooke]</i>	Gauthier	Marcoux	Vallières
Charest	Gautrin	Marsan	Valois
<i>[Matane]</i>	Grondin	Mercier	Vermette
Charlebois	Hamad	Morin	Vien
Cholette	Hamel	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	Whissell
Clermont	Harel	Mulcair	
Copeman	James	Normandeau	

11 novembre 2004

---

Sur la motion de M. Lessard (Frontenac) proposant que l'Assemblée soit saisie du projet de loi d'intérêt privé n° 220, Loi concernant la Ville de Thetford Mines :

(Vote n° 116)

POUR – 92

Arseneau	Corbeil	Jutras	Papineau
Beauchamp	Couillard	Kelley	Paquet
Beaudoin	Courchesne	Lafrenière	Paquin
Béchar	Cousineau	Lamquin-Éthier	Pelletier
Bédard	Delisle	Landry	Picard
Bergman	Descoteaux	Lefebvre	Pinard
Bernard	Deslières	Légaré	Reid
Bernier	Després	Legault	Rioux
Blackburn	Dionne-Marsolais	<i>[Chambly]</i>	Robert
Boucher	Doyer	Legendre	Roy
Boulet	Dubuc	Léger	Séguin
Bourdeau	Dufour	Lemieux	Simard
Brodeur	Dumont	Lessard	Soucy
Caron	Dupuis	Létourneau	Théberge
Chagnon	Fournier	Loiselle	Thériault
Champagne	Gabias	MacMillan	<i>[Masson]</i>
Charbonneau	Gaudet	Maltais	Tomassi
Charest	Gauthier	Marcoux	Vallières
<i>[Matane]</i>	Gautrin	Marsan	Valois
Charest	Grondin	Mercier	Vermette
<i>[Sherbrooke]</i>	Hamad	Morin	Vien
Charlebois	Hamel	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	Whissell
Cholette	Harel	Mulcair	
Clermont	James	Normandeau	
Copeman	Jérôme-Forget	Ouimet	

11 novembre 2004

---

Sur la motion de M. Dupuis, leader du gouvernement, proposant que le projet de loi d'intérêt privé n° 220 soit renvoyé pour consultations et étude détaillée à la Commission de l'aménagement du territoire et que le ministre des Affaires municipales, du Sport et du Loisir soit membre de ladite commission pour la durée de ce mandat :

(Vote n° 117)

**POUR – 92**

Arseneau	Corbeil	Jérôme-Forget	Ouimet
Beauchamp	Couillard	Jutras	Paquet
Beaudoin	Courchesne	Kelley	Paquin
Béchar	Cousineau	Lafrenière	Pelletier
Bédard	Delisle	Lamquin-Éthier	Picard
Bergman	Descoteaux	Landry	Pinard
Bernard	Deslières	Lefebvre	Reid
Bernier	Després	Légaré	Rioux
Blackburn	Dion	Legault	Robert
Boucher	Dionne-Marsolais	<i>[Chambly]</i>	Roy
Boulet	Doyer	Legendre	Séguin
Bourdeau	Dubuc	Léger	Simard
Brodeur	Dufour	Lemieux	Soucy
Caron	Dumont	Lessard	Théberge
Chagnon	Dupuis	Létourneau	Thériault
Champagne	Fournier	Loiselle	<i>[Masson]</i>
Charbonneau	Gabias	MacMillan	Tomassi
Charest	Gaudet	Maltais	Vallières
<i>[Matane]</i>	Gauthier	Marcoux	Valois
Charest	Gautrin	Marsan	Vermette
<i>[Sherbrooke]</i>	Grondin	Mercier	Vien
Charlebois	Hamad	Morin	Whissell
Cholette	Hamel	<i>[Nicolet-Yamaska]</i>	
Clermont	Harel	Mulcair	
Copeman	James	Normandeau	